

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| Protokollnr. _____   |  | n. protocollo _____   |  |
| Stempelmarke zu 16,00€ nur für jene,<br>die noch keinen Antrag mit<br>Stempelmarke eingereicht haben |  | Marca da bollo da 16,00€ solo per<br>coloro che non abbiano ancora<br>presentato domanda in bollo |  |

An die/Alla  
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Abteilung Vermögensverwaltung  
Silvius-Magnago-Platz 10  
39100 BOZEN (BZ)

Rip. Amministrazione del Patrimonio  
Piazza Silvius Magnago 10  
39100 BOLZANO (BZ)

Tel. 0471/413080

E-Mail: [vermoegen.patrimonio@pec.prov.bz.it](mailto:vermoegen.patrimonio@pec.prov.bz.it)  
[vermoegensamt@provinz.bz.it](mailto:vermoegensamt@provinz.bz.it)

|  |   |
|--|---|
| <b>Antrag um Ankauf einer Liegenschaft<br/>i.S. des L.G. 2/87 Art. 20ter</b> | <b>Domanda di acquisto di un immobile<br/>ai sensi della L.P. 2/87 art. 20ter</b> |
|--|---|

| Antragsteller/in   | L'interessato/a        |
|--|------------------------|
| <b>1. PRIVATE</b>  |                        |
| <b>1. PRIVATI</b>  |                        |
| Name _____   | Vorname _____          |
| Cognome _____  | Nome _____             |
| geboren am _____   | in _____               |
| nato/a il _____  | a _____                |
| Wohnhaft in der Gemeinde _____                               | PLZ. _____             |
| residente nel Comune di _____                                | Cap. _____             |
| Straße / Platz _____   | Nr. _____              |
| Via / Piazza _____   | n. _____               |
| Steuer Nr. _____   | Tel. _____             |
| Cod. fis. _____  | tel. _____             |
| E-Mailadresse/PEC: _____                                     | Mobil _____            |
| Indirizzo E-Mail/PEC: _____                                  | Cellulare _____        |
| <b>2. JURISTISCHE PERSONEN/KÖRPERSCHAFTEN/GESELLSCHAFTEN</b> |                        |
| <b>2. PERSONE GIURIDICHE/ENTI/SOCIETÀ</b>                    |                        |
| Name der juristischen Person/Körperschaft/Gesellschaft _____ |                        |
| Nome persona giuridica/Ente/società _____                    |                        |
| Anschrift _____  |                        |
| Indirizzo _____  |                        |
| Name des gesetzlichen Vertreters _____                       |                        |
| Nome del legale rappresentante _____                         |                        |
| Geburtsdatum _____   | Geburtsort _____       |
| Data di nascita _____  | Luogo di nascita _____ |
| Steuer Nr. _____   | Tel. _____             |
| Cod. Fis. _____  |                        |
| E-Mailadresse _____  | Mobil _____            |
| Indirizzo E-Mail _____                                       | Cellulare _____        |

**ersucht - fa istanza**

| um den Ankauf der  | di acquisto dell'immobile |
|--|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> Grundparzelle/n Nr.<br>particella/e fondiaria/e | K.G.<br>C.C.              |
| <input type="checkbox"/> Bauparzelle/n Nr.<br>particella/e edificale/e   | K.G.<br>C.C.              |

|   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> er/sie erklärt <b>keine</b> Vorzugstitel gemäß Art. 20ter des Landesgesetzes 2/87 geltend machen zu können | <input type="checkbox"/> non si avvale di <b>nessun</b> titolo di preferenza ai sensi dell'art. 20ter della L.P. 2/87 |
| <input type="checkbox"/> er/sie macht gemäß Art. 20ter des Landesgesetzes 2/87 folgende Vorzugstitel geltend:                       | <input type="checkbox"/> si avvale dei seguenti titoli di preferenza ai sensi dell'art. 20ter della L.P. 2/87:        |

| Vorzugstitel | Titolo di preferenza |
|--------------|----------------------|
|--------------|----------------------|

|          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | <b>Bewirtschaftung der Grundparzelle als selbstbearbeitender/e Bauer/Bäuerin<br/>Coltivazione del fondo in qualità di coltivatore/trice diretto/a</b> |
|----------|---|

|   |   |
|---|---|
| für folgende Parzellen: _____<br><br>zu diesem Zwecke erklärt der/die Unterfertigte in eigener Verantwortung und in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen gemäß Art. 76, D.P.R. 28.12.2000, Nr. 445 und der Art. 483, 495 und 496 des Strafgesetzbuches im Falle unwahrer oder unvollständiger Angaben: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> selbstbearbeitender/e Bauer/Bäuerin im Sinne des Gesetzes 26. Mai 1965, Nr. 590, Artikel 31, zu sein,</li> <li><input type="checkbox"/> in den letzten zwei Jahren keine landwirtschaftlichen Grundstücke gemäß Art. 8 des Gesetzes 26. Mai 1965, Nr. 590, veräußert zu haben,</li> <li><input type="checkbox"/> das Grundstück bereits vor dem 06. Februar 1999 bewirtschaftet zu haben und weiterhin zu bewirtschaften.</li> </ul> <p><i>alle drei Voraussetzungen müssen gegeben sein</i></p> | per seguenti particelle: _____<br><br>A tale scopo il sottoscritto/ la sottoscritta dichiara sotto la propria responsabilità e a conoscenza delle conseguenze penali ai sensi dell'art. 76, D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e degli art. 483, 495 e 496 del codice penale nel caso di dichiarazioni false o parziali: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> di essere coltivatore/trice diretto/a ai sensi dell'art. 31 della l. 26 maggio 1965, n. 590</li> <li><input type="checkbox"/> di non avere venduto nell'ultimo biennio fondi rustici ai sensi dell'art. 8 della l. 26 maggio 1965, n. 590</li> <li><input type="checkbox"/> di coltivare il fondo da prima del 6 febbraio 1999 e di coltivarlo tuttora</li> </ul> <p><i>devono sussistere tutti i tre requisiti</i></p> |
|---|---|

|          |  |
|----------|--|
| <b>B</b> | <b>Enteigneter/e oder deren Rechtsnachfolger/in (Rechtsnachfolger sind in Anlehnung an das Enteignungsgesetz jene, die Eigentümer der Liegenschaften sind, von denen das enteignete Grundstück abgetrennt wurde)<br/>Espropriato/a o loro successore legale (I successori legali in analogia alla legge sugli espropri sono coloro, che siano proprietari degli immobili da cui è stato staccato l'immobile espropriato)</b> |
|----------|--|

|   |  |
|---|--|
| für folgende Parzellen: _____<br><br>zu diesem Zwecke erklärt der/die Unterfertigte in eigener Verantwortung und in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen gemäß Art. 76, D.P.R. 28.12.2000, Nr. 445 und der Art. 483, 495 und 496 des Strafgesetzbuches im Falle unwahrer oder unvollständiger Angaben: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Rechtsnachfolger/in (z.B. Erbe/in, Käfer/in, Beschenker/e, usw.) der Liegenschaft von der das enteignete Grundstück abgetrennt worden war, zu sein</li> <li><input type="checkbox"/> Eigentümer/in der Liegenschaft von der das enteignete Grundstück abgetrennt wurde, zu sein</li> </ul> <p><i>alle zwei Voraussetzungen müssen gegeben sein</i></p> | per seguenti particelle: _____<br><br>A tale scopo il sottoscritto/ la sottoscritta dichiara sotto la propria responsabilità e a conoscenza delle conseguenze penali ai sensi dell'art. 76, D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e degli art. 483, 495 e 496 del codice penale nel caso di dichiarazioni false o parziali: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> di essere il successore legale (p.e. erede, acquirente, beneficiario di donazione, etc. nella proprietà dell'immobile da cui fu distaccato quello espropriato)</li> <li><input type="checkbox"/> di essere proprietario/a dell'immobile da cui fu distaccato quello espropriato</li> </ul> <p><i>devono sussistere tutti i due requisiti</i></p> |
|---|--|



**Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz**

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali

Im Sinne und in Folge der Bestimmung laut Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 betreffend die „Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG“ verpflichten sich die Vertragsparteien durch gegenseitigen Informationsaustausch dazu beizutragen, dass alle von ihnen direkt abgegebenen und, wie auch immer, mit dem Vertrag zusammenhängenden Daten, für die den Vertrag betreffenden Betriebs- und Verwaltungszwecke, Gegenstand der Verarbeitung, in automatisierter und in nicht automatisierter Form, sein können. Die Übermittlung der Daten ist zur Erreichung des angeführten Zweckes unabdingbar, andernfalls ist dieser nicht oder nur teilweise zu erreichen.

Ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dal regolamento generale sulla protezione dei dati 2016/679 recante il "Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", le parti si impegnano, informandosi reciprocamente, a fare sì che tutti i rispettivi dati personali forniti direttamente dalle parti e comunque connessi con la presente scrittura saranno oggetto di trattamento, automatizzato e non, per le finalità gestionali e amministrative inerenti il medesimo atto. Il conferimento dei dati è necessario per l'assolvimento delle predette finalità ed in difetto non sarà possibile realizzarle in tutto o in parte.

DATUM/DATA

\_\_\_\_\_

**UNTERSCHRIFT DES ANTRAGSTELLERS**  
 (für die Kenntnisnahme)

**FIRMA DEL RICHIEDENTE**  
 (per presa visione)

\_\_\_\_\_

Der ausgewiesene Preis für die Liegenschaften ist als Schätzwert zu betrachten und kann im Rahmen einer informellen Ausschreibung erhöht werden.

Il prezzo indicato per l'immobile è da considerarsi prezzo di stima e può essere aumentato nell'ambito di una gara informale.

DATUM/DATA \_\_\_\_\_

**UNTERSCHRIFT/FIRMA**  
 \_\_\_\_\_
**Dem Amte vorbehalten/Riservato all'ufficio**

Das Verzeichnis wurde an der Amtstafel der Gemeinde \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

L'elenco è stato pubblicato all'albo del Comune di \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

Weitere Gesuche für diese Parzelle wurden eingereicht von \_\_\_\_\_

Sono state presentate ulteriori domande di acquisto per questa particella da \_\_\_\_\_

Die Stichprobenkontrolle über den Wahrheitsgehalt der Erklärungen wurde durchgeführt am: \_\_\_\_\_

È stato eseguito un controllo campione sulla veridicità delle dichiarazioni in data \_\_\_\_\_

Ergebnis: \_\_\_\_\_

Risultato: \_\_\_\_\_

Zur Beschlussfassung weitergeleitet  Ja, am \_\_\_\_\_  Nein, Begründung: \_\_\_\_\_

È stato inviato per la deliberazione  Sì, data \_\_\_\_\_  No, motivazione \_\_\_\_\_

Datum/data \_\_\_\_\_ Der/Die Sachbearbeiter/in – Il/La funzionario/a \_\_\_\_\_